

ZOLTÁN DRAGON

Las 15 pinturas de Károly Markó en México

“Barcelona, Mexico, egy a programm: tücsökszó!”¹

ESTE ESTUDIO TIENE POR OBJETO dar a conocer, en orden cronológico, las circunstancias del encargo y las condiciones de la llegada de las pinturas de Károly Markó a México con base en fuentes archivísticas. Las fuentes: el expediente guardado en Budapest² y las cartas del archivo de la antigua Academia de San Carlos, depositadas en la biblioteca de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Nacional Autónoma de México, coinciden y se completan en forma casi perfecta, permitiéndonos examinar la historia y el proceso de los encargos desde dos puntos de vista: el del coleccionista —vigilando su dinero y su galería— y el del artista, quien carece de ingresos seguros.

1. “Barcelona, México, el programa es el mismo: ¡el canto del grillo!” (del poema “Rímek” [Rimas] del húngaro Mihály Babits (1883-1941), en Mihály Babits, *Összegyűjtött versei*, Budapest, Szépirodalmi, 1968, p. 537), haciendo alusión a la coincidencia de que las obras de Markó están en Barcelona y México y a que el tema es común en ambas: el paisaje.

2. Galería Nacional Húngara, Archivo de la Galería Nacional Húngara, Budapest (en adelante MNG Adattár) 5638/1954. Actualmente el expediente cuenta con cuadernos que —de acuerdo con nuestras investigaciones— corresponden al estado en que se encontró a principios del siglo xx.

Hace algunos años este documento fue restaurado, fotocopiado en dos juegos y engargolado. Sobre la historia del expediente véase Tamás Szana, *Markó Károly és a tájfestészet*, Budapest, Athenaeum Irod. és Nyomdai R. Társulat, 1898, pp. V-VI; Jeno” Kopp, “Markó Károly ismeretlen levelei”, en *Emlékkönyv Gerevich Tibor születésének 60-ik évfordulójára*, Budapest, Franklin-Társulat, 1942, p. 210; Éva Bajkay et al., *Id. Markó Károly (1791-1860)*, Budapest, Magyar Nemzeti Galéria, 1991, p. 8.

Desde el principio la investigación tuvo también otro objetivo: encontrar los estudios de las pinturas de Markó, “el Viejo”. La colección del Museo Cristiano de Esztergom tiene casi todos los dibujos que pueden ser vinculados a las obras tratadas. Durante esta investigación se reveló que Pelegrín Clavé había tomado una parte más activa en los encargos, de modo que también se pretende contribuir a la idea que se tiene del pintor catalán.

La carrera de Károly Markó

Markó nació en Lőcse (hoy Levoce, Eslovaquia) el 25 de septiembre de 1791. En un principio estudió para ingeniero en Kolozsvár (hoy Cluj); después en Pest, copiaba grabados; su guía fue el pintor János Jakab Müller (1780-1828). Al inicio Markó pintó castillos y paisajes que representaban serranías,³ temas recurrentes en el romanticismo húngaro; me refiero a las obras de Miklós Barabás (1810-1898), Károly Telepy (1828-1906) y Antal Ligeti (1823-1890). La intención de eternizar estos castillos en ruinas fue promovida por la convocatoria de la Academia de Ciencias de Hungría en 1847. En 1818 Markó se trasladó a Pest, y desde entonces empezó a pintar sus paisajes topográficos que llevan también un sentido abstracto.⁴ Con gran frecuencia pintó grutas de estalactitas que tienen algo en común: un vano de forma oval conduce la vista al interior de la gruta. Al ver sus paisajes posteriores, se puede notar que las escenas están enmarcadas por matas, árboles, bosques y rocas en lugar de muros.

Markó empezó sus estudios académicos en Viena en 1822, ciudad donde se casó y nacieron sus hijos, que llegarían a ser artistas más tarde: Károly (1822-1891), András (1824-1895) y Ferenc (1832-1874). Károly Markó estudió pintura histórica según las instrucciones de Peter Krafft (1780-1856), al igual que Miklós Barabás, unas décadas más tarde en la clase de Ferdinand Georg Waldmüller (1793-1865). En Viena conoció a su discípulo Franz Schrotzberg (1811-1889), quien luego llegaría a ser un retratista, en cuya colección se hallaban guardados varios dibujos y pinturas de su maestro húngaro.

En 1832, con el apoyo financiero del banquero Geymüller, en Viena, Markó tuvo la posibilidad de mudarse a Roma, después de un viaje realizado a diferen-

3. Como por ejemplo: *Csorsztin y Nedecz*, 1820, gouache, 34.7 cm × 48.6 cm, Galería Nacional Húngara (en adelante MNG), 1937-3170.

4. *El órgano pestino*, 1821, gouache, 46.3 × 64.7 cm, MNG 1914-33.

tes ciudades italianas: Venecia, Bolonia y Florencia. A causa de la malaria que padeció y las prescripciones de los médicos, tuvo que trasladarse de Roma a San Giuliano y luego a Pisa en 1838.

Markó padecía una enfermedad de la vista que a menudo le impedía pintar, no obstante en 1840 obtuvo el profesorado de la Academia de Florencia y llegó a ser miembro de la Academia de Ciencias de Hungría junto al escultor István Ferenczy y al pintor Miklós Barabás.

Desde 1848 hasta su muerte vivió en la villa del conde Gherardesca, conocida como la Villa Appoggi; en la última época pintó las obras hoy expuestas en la sala del Museo de San Carlos. Con intención de regresar a su patria, viajó a Pest en 1853, pero no pudo establecerse ahí. Gracias a este hecho hizo dos obras que representaban el paisaje húngaro,⁵ temática que había olvidado desde su estancia en Italia, realizadas en Viena, en la Villa Appoggi. Después de su fallecimiento, el 19 de noviembre de 1860, en la Villa Appoggi, muchas de sus obras fueron compradas por sus compatriotas húngaros para el Museo Nacional de Hungría, actualmente trasladadas a la Galería Nacional Húngara.

En 1899 se organizó la primera exposición antológica de las obras de Károly Markó y sus hijos en el Salón Nacional (Nemzeti Szalon), y se publicaron las primeras monografías.⁶ La siguiente exposición dedicada a Markó se llevó a cabo en 1951; la realizó Pogány Ö. Gáborné, quien escribió una monografía,⁷ al igual que también lo haría años más tarde Éva Bodnár.⁸ En 1991, la Galería Nacional Húngara realizó una exhibición de dibujos y acuarelas.⁹ Cabe destacar la exposición antológica del Museo Nacional de San Carlos sobre la pintura húngara del siglo XIX que tuvo lugar desde noviembre de 1983 hasta enero de 1984, en la que se hallaron expuestas también las obras de Markó.¹⁰

5. *Un paisaje húngaro de Alföld con cigoñal*, 1853, óleo sobre tela, 41 × 53 cm, MNG 6633 y *La Puszta*, 1853, óleo sobre tela, 39.5 × 52 cm, FK 1571, Magyar Nemzeti Galéria; también véase Éva Bodnár, *Id. Markó Károly (1791-1860)*, Budapest, Képzőművészeti Alap, 1980, p. 54.

6. Szana, *op. cit.* y Gusztáv Keleti, *Idősb Markó Károly*, Budapest, Lampel Róbert Rt. Könyvkiadóvállalat, 1899.

7. Pogány Ö. Gáborné, *Id. Markó Károly*, Budapest, Képzőművészeti Alap, 1954.

8. Bodnár, *op. cit.*, 1980.

9. Bajkay, *op. cit.*, 1991.

10. Áurea Ruiz de Gurza y María del Carmen Cuenca, *La pintura húngara en el siglo XIX*, México, Instituto Nacional de Bellas Artes (Colección de la Galería Nacional Húngara de Budapest y obras del Museo de San Carlos), 1983.

La Sexta Exposición Anual de la Academia Nacional de San Carlos, 1854

La primera vez que el nombre de Károly Markó apareció en las páginas de los catálogos de la Academia de San Carlos fue en 1854, debido a la Sexta Exposición.¹¹ En ellos se pueden leer los títulos de *La huida a Egipto* y *El Salvador y la Samaritana*, con los números 12 y 13.¹² El Museo Casa de la Bola en la ciudad de México posee copias fieles¹³ de Josefa Sanromán,¹⁴ todas expuestas en la Octava Exposición de la Academia, con los números 55 y 56.¹⁵ Las obras originales de Markó se conservan en el Museu D'Art Modern, en Barcelona,¹⁶ obtenidas por los familiares de Clavé (1810-1880) en

11. En el catálogo editado por Cristina Mendoza Garriga (*Catálogo de pintura siglos XIX i XX Fons del Museu d'Art Modern*, Barcelona, Ajuntament, 1987, t. 2, p. 584) hay una equivocación en la numeración de las exposiciones: en lugar de sexta dice séptima. La posible confusión se debe a que la Séptima Exposición se llevó a cabo en enero de 1855; mientras que la Octava, en diciembre de ese mismo año.

12. La descripción de las obras en el catálogo de la exposición es la siguiente: “D. Carlos Marco, 12.- La huida a Egipto. A la derecha se ven unas ruinas egipcias entre palmas y maleza, a la izquierda se descubre un espeso bosque, en el medio los divinos viajeros son conducidos por un ángel, y otros dos angelitos circundan al Salvador: al fondo corre el caudaloso Nilo, cuyas aguas han inundado la campiña, y la han fertilizado: a lo lejos se descubre una ciudad y las famosas pirámides egipcias: la escena está iluminada por la rojiza luz del sol al tocar en su ocaso. Alto 20 pulgadas, ancho 28 pulgadas; 13.- El Salvador y la Samaritana. Al lado de un extenso trigal pasa un camino que conduce a la ciudad, a cuya entrada se levanta un pozo de arquitectura egipcia, en el que la Samaritana, después de sacar agua, oye las palabras que le dirige el Salvador: algunos apóstoles completan el grupo, y en la extensión del camino otros discípulos del Señor se dirigen hacia su Maestro. Alto 28 pulgadas, ancho 20 pulgadas”, en *Catálogo de los objetos de bellas artes presentados en la Sexta Exposición Anual de la Academia Nacional de S. Carlos de México*, México, Tipografía de Rafael Rafael, 1854, p. 19; Cfr. Manuel Romero de Terreros (ed.), *Catálogos de las exposiciones de la Antigua Academia de San Carlos de México (1850-1898)*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Estéticas, 1963, p. 159.

13. *La huida a Egipto*, con marco: 73 × 93 cm, sin marco: 45.5 × 67.4 cm; *El Salvador y la Samaritana* con marco: 72.5 × 93 cm, sin marco: 47 × 68 cm; Cfr. *Catálogo, op. cit.*, 1854, Romero de Terreros, *op. cit.*, 1963; “La Cruz México”, 10 de enero de 1856, en Ida Rodríguez Prampolini, *La crítica de arte en México en el siglo XIX. Estudios y documentos, 1810-1850*, 1997, t. 1, p. 427.

14. *La huida a Egipto*, BRO 031, firma e inscripciones en el ángulo inferior izquierdo: Josefa Sanroman 1854. 5? [55], *El Salvador y la Samaritana*, BRO 032, firma e inscripciones en el ángulo inferior izquierdo: Josefa Sanroman 1855, a la derecha: 56.

15. *Catálogo de las obras de bellas artes presentadas en la Octava Exposición Anual de la Academia Nacional de S. Carlos de México, diciembre de 1855*, México, Imprenta de J. M. Andrade y Escalante, 1855, p. 26.

16. *La huida a Egipto*, óleo sobre tela, 46 × 67 cm, Museu D'Art Modern (en adelante MAM), Barcelona, 10452, *El Salvador y la Samaritana*, óleo sobre tela, 45.2 × 65.5 cm, MAM 10457, Cfr.

1924,¹⁷ como herencia, ya que el pintor catalán las llevó consigo de regreso a Europa en 1867, acompañadas de otras pinturas de distintos maestros.¹⁸ Por medio de las firmas podemos corroborar que fueron pintadas en 1852, en la Villa Appoggi.¹⁹ Sólo contamos con un dibujo que debe ser relacionado con la segunda pintura: *estudio* que nos permite ver las piernas cubiertas y el brazo izquierdo con el hombro de Cristo sentado (fig. 1).

Las fuentes filológicas no son considerables y por ello debemos limitarnos a unas cartas del Archivo de la Galería Nacional Húngara y de la Academia Nacional de San Carlos. Es una lástima la poca información sobre cómo llegaron las obras de Markó a la colección de Clavé, es decir, si se trataban de regalos o encargos,²⁰ y cómo ambos pintores se conocieron.

Las cartas de Clavé, recogidas por Salvador Moreno,²¹ no nos descubren el nombre de Markó. Aunque Clavé llegó a Roma en 1834,²² al segundo año de la estancia de Markó, se estableció un contacto personal entre ellos por medio de correspondencia que data de 1852 —como se advierte en el expediente de la Galería Nacional Húngara. En una carta escrita a Clavé, ya residente en México, se lamentaba de dos obras ejecutadas para Bassi, no sólo por el precio de 75 oro, sino también por la calidad, fomentando la gran estima que tenía el señor Bassi por él.²³ Los últimos párrafos tratan de una empresa financiera que consistía en que Markó mandase pinturas a México para beneficiarse, pero el objetivo de Markó era “risvegliar il gusto.”²⁴ Desde Italia Markó escribió una carta sobre

Mendoza Garriga, *op. cit.*, p. 584. Otra versión de la última obra, adquirida en 1946 está en la Galería Nacional de Praga, en la República Checa (óleo sobre tela, 27 × 37 cm, inv. o 12560).

17. *Idem.*

18. Salvador Moreno, *El pintor Pelegrín Clavé*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Estéticas, 1966, p. 16.

19. *La huida a Egipto*, firma e inscripciones ángulo inferior derecho: C. Markó Appoggi, 1852, *El Salvador y la Samaritana*, firmado en el ángulo inferior izquierdo: C. Markó p. Appegi, 1852; *Cfr.* Mendoza Garriga, *op. cit.*, p. 110.

20. En el inventario de la Academia de 1872 se ignoran las primeras dos obras de Markó al enumerar las pinturas de la galería. *Cfr.* Archivo de la Academia Nacional de San Carlos (en adelante AANSC) 10632, ff. IV-2; Moreno, *op. cit.*, pp. 50-51; Eduardo Báez Macías, *Guía del Archivo de la Antigua Academia de San Carlos de México: 1781-1910*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Estéticas, 2003, pp. 200-201.

21. Moreno, *op. cit.*, pp. 90-160.

22. *Ibidem*, p. 21.

23. Carta escrita a Clavé el 31 de marzo de 1852, MNG Adattár 5638/1954, ff. XLIXv-L.

24. “Despertar el gusto”, MNG Adattár 5638/1954, f. L.



1. Károly Markó, *Estudio*, lápiz sobre papel, 19 × 16.5 cm, Esztergom, Keresztény Múzeum, inv. 4151.

la llegada de las obras a México, en la cual parece haber dos menciones,²⁵ en la segunda compara las medidas de dichas obras con las ejecutadas para la Octava Exposición.²⁶ Mi hipótesis puede ser apoyada también por el hecho de que las pinturas de la Sexta Exposición son verdaderamente más pequeñas que las de la Octava Exposición. La carta de Markó no menciona ni los títulos, ni los temas; lo único que le preocupaba era la demora en la ejecución, así que estas cartas no son pruebas irrefutables.

No sólo el éxito de los cuadros alcanzado en las exposiciones sino también la intervención de Clavé habrán sido motivo para que el señor Bernardo Couto, presidente de la Academia, encargara obras al maestro ya anciano. Había tres personas (O'Brien en París, Viscardini y Manuel Larrainzar en Roma) que ponían al corriente al presidente sobre el trabajo de dicho pintor, sobre la transportación y el embarco, sin estar autorizados, sin embargo,

25. “posso supponere che gia saranno arrivati a Messico, e che lei gli avra gia veduti ed esaminati [...]” (“puedo suponer que ya llegaron a México y que usted ya los vio y examinó”, traducción del autor), Villa Appoggi, Florencia, 22 de enero de 1855, AANSC 6322, f. 1.

26. “Non badando a vantaggi pecuniari i quali mi sarebbero meno mancati se questi lavori per l'academia avessi eseguiti nella medesima dimensione che i suoi e con tocco meno diligente [...]” (No me quejaría por los ingresos que me faltan a menos de que las obras de la Academia hubieran sido realizadas con dimensiones modestas y con un estilo menos preciso), AANSC 6322, f. 1.

a resolver los problemas financieros.²⁷ Pero Markó dejó bien claro en sus escritos que los encargos se debían a Clavé,²⁸ considerándolo presidente de la Academia.²⁹ Era también él quien había intervenido entre los años cuarenta y cincuenta (antes de la realización de los primeros dos cuadros) en favor de Markó para que fuera invitado por el presidente a enseñar paisaje y perspectiva en la Academia. Pero viendo el rechazo del pintor, Clavé³⁰ o el pintor mismo³¹ propuso buscar a Eugenio Landesio (1810-1879). Este lugar común conocido también por la historia del arte mexicano se remonta a los tiempos rotos: un bloc de notas atribuido a un crítico húngaro, Jenő Kopp,³² ha sido conservado en el legado de Éva Bodnár.³³ Dentro de él un pensamiento de Pál Harsányi³⁴ volvió a aparecer en el libro de la señora de Pogány Ö. Gábor.³⁵ Las equivocaciones exageran, ya que Markó y Landesio no fueron invitados a la Junta de la Academia ya establecida. Eloísa Uribe cuenta una historia más corta, sin men-

27. AANSC 6322, f. 1.

28. Carta a Viscardini, junio de 1854, MNG Adattár 5638/1954, f. XXIVv; MNG Adattár 7229/1955; Carta a Muñoz Ledo, 10 de diciembre de 1857, MNG Adattár 5638/1954, Ap., ff. Vv-VI.

29. Carta a O'Brien, 1 de febrero de 1854, MNG Adattár 7229/1955.

30. Manuel Romero de Terreros, "México visto por pintores extranjeros del siglo XIX", *Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Estéticas, vol. VII, núm. 28, 1959. p. 40.

31. "Mexikóba professzornak hívták az Akadémiára, de ő tanítványát, a római Filippo Landesiot javasolta maga helyett" ("Fue invitado a enseñar en la Academia, pero él recomendó a su discípulo romano, Filippo Landesio", traducción del autor) Véase Bodnár, *op. cit.*, p. 41. *Cf.* Romero de Terreros, *op. cit.*, p. 41; Margarita Arnal Fernández en Mauricio López Valdés (ed.), *Cien obras maestras del Museo Nacional de San Carlos*, México, Américo Arte Editores, 1998, p. 35.

32. Katalin Sinkó se lo atribuye al crítico húngaro por la forma de escribir.

33. MNG Adattár 24260/2003.

34. "Életében sok kitüntetésben részesült, s még utolsó éveiben is Mexikóba hivatott meg egy művészeti akadémia felállítására, s ennek egyszersmind leendő igazgatójával, aki hanyatló kora miatt ezt el nem fogadhatván, Landesiot, római fiatal művészt ajánlotta tanítványai közül, ki most is viseli ott tanári hivatalát." ("Durante su vida tuvo mucho éxito, y ya de anciano fue invitado para establecer una academia en México y también para dirigirla, pero él a causa de su edad no lo aceptó, y recomendó a Landesio, su joven discípulo artista, quien todavía no había dejado de ejercer su carrera docente", traducción del autor). *Cf.* H. P. [Pál Harsányi], "Markó Károly életrajza", en *A Magyar Képző-művészeti Társulat évkönyve 1861 és 1862*, Pest, Kertész József nyomdája, 1863, p. 74.

35. "Egyik tanítványa, a római Landesio a mexikói képzőművészeti akadémia igazgatója lett. Markót hívták meg erre az állásra, de ő tanítványát ajánlotta maga helyett." ("Uno de sus discípulos, el romano Landesio, llegó a ser director de la Academia de Bellas Artes. Fue Markó al que invitaron, pero él recomendó a su discípulo", traducción del autor), en Pogány, *op. cit.*, p. 15.

cionar el nombre de Markó: Clavé había conocido al artista joven en Roma y lo recomendó a la Junta en 1854.³⁶

Probablemente Markó regaló una pintura a Clavé en agradecimiento por su ayuda; según la firma del ángulo inferior izquierdo, *Pastoral* fue ejecutada en 1854, y llegó a México en los baúles de la obras destinadas a la Octava Exposición —aunque los documentos no nos proporcionan informes sobre este hecho. Durante la estancia de Clavé en México no la expuso, sino que la llevó consigo de regreso a Barcelona,³⁷ y más tarde, gracias a los descendientes, llegaría a formar parte (acompañada de las dos obras ya tratadas) de la colección del Museu D'Art Modern en 1924.³⁸

La Octava Exposición Anual de la Academia Nacional de San Carlos, 1855

A Markó se le solicitó el envío de dos obras³⁹ para la Octava Exposición organizada por la Academia de San Carlos que se inauguró en diciembre de 1855,⁴⁰ “uno representa el bautismo del Salvador, y otro el paso del Evangelio de S. Marco en que refiere el escándalo de los fariseos por haber visto á los Apóstoles cortar unas espigas de trigo en sábado.”⁴¹ Los títulos que las obras tenían en la

36. “Pelegrín Clavé, who in 1854 proposed to the governing body of the Academia de las Nobles Artes de San Carlos in Mexico that Landesio be engaged as professor for the perspective and landscape class, recommending him for his skill as a painter, engraver, lithographer and restorer.” (Pelegrín Clavé, quien propuso en 1854 a la Junta de la Academia de las Nobles Artes de San Carlos en México que Landesio fuera profesor de la clase de perspectiva y paisaje, lo recomendó por ser talentoso en el arte de la pintura, dibujos, litografía y restauración) en Jane Turner (ed.), *The Dictionary of Art*, t. 18, Nueva York, Grove's Dictionaries Inc., 1996, p. 696. Cfr. Manuel Vilar, *Copiador de cartas y diario particular*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Estéticas, 1979, p. 93.

37. Cfr., Moreno, *op. cit.*, p. 16.

38. Óleo sobre tela, 13 × 17 cm, MAM 11415, “C. Markó p. 1854” véase Mendoza Garriga, *op. cit.*, p. 585.

39. AANSC, 6686, f. IV: “Hace tiempo que le encargaron al Sr. Cárlos Markó, paisajista establecido en Florencia, dos cuadros originales para la galería de la Academia”, México, 31 de agosto de 1854. Cfr. Báez Macías, *op. cit.*, p. 377.

40. AANSC, 6686, f. 2: “La Academia celebrará mucho poder presentar estas obras en la próxima exposición, y como sabe V. E. comienza en fin de Diciembre y dura todo Enero.” Cfr. Báez Macías, *Guía del Archivo de la Antigua Academia de San Carlos de México: 1844-1867*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Estéticas, 1976, p. 377.

41. AANSC, 6686, ff. IV.-2. Cfr. Báez Macías, *op. cit.*, p. 377; Mt. 12,1-8; Mc. 2,23-28; Lc. 6,1-5.



2. Károly Markó, *La transgresión de la ley*, 1854, óleo sobre tela, con marco: 78.5 × 97.1 cm; sin marco: 53.8 × 71.9 cm, ciudad de México, Museo Nacional de San Carlos, inv. 5406. Reproducción autorizada por el Instituto Nacional de Bellas Artes.

exposición correspondían con los de la carta citada: *Jesucristo y los apóstoles*,⁴² ahora conocido como *La transgresión de la ley* (fig. 2) y *El bautismo de Jesucristo*

42. “D. Carlos Marcó 17.- Jesucristo y los apóstoles. Al descender el Salvador de la ciudad de Cafarnaún por un camino de construcción romana, a cuyo lado se extiende un rico trigal, toman sus discípulos algunas espigas y se ponen a limpiarlas para comer; al ver esto, los fariseos acusan al Salvador porque violaba la ley de Moisés, que prohíbe trabajar en sábado; mas él los convence de su error: al otro lado se ve una sencilla fuente, sombreada por unos frondosos y variados árboles: en lontananza, sobre una pequeña altura, se descubre una población y detrás de ella un lago que se pierde en el horizonte”, en *Catálogo de las obras de bellas artes presentadas en la Octava Exposición Anual de la Academia Nacional de S. Carlos de México*, diciembre de 1855, México, Imprenta de J. M. Andrade y Escalante, 1855, p. 21. Cfr. Romero de Terreros, *op. cit.*, p. 214; Graciela Reyes Retana y Áurea Ruiz de Gurza, *Guía oficial del Museo de San Carlos*, México, Instituto Nacional de Bellas Artes/Secretaría de Educación Pública, 1988, p. 108.



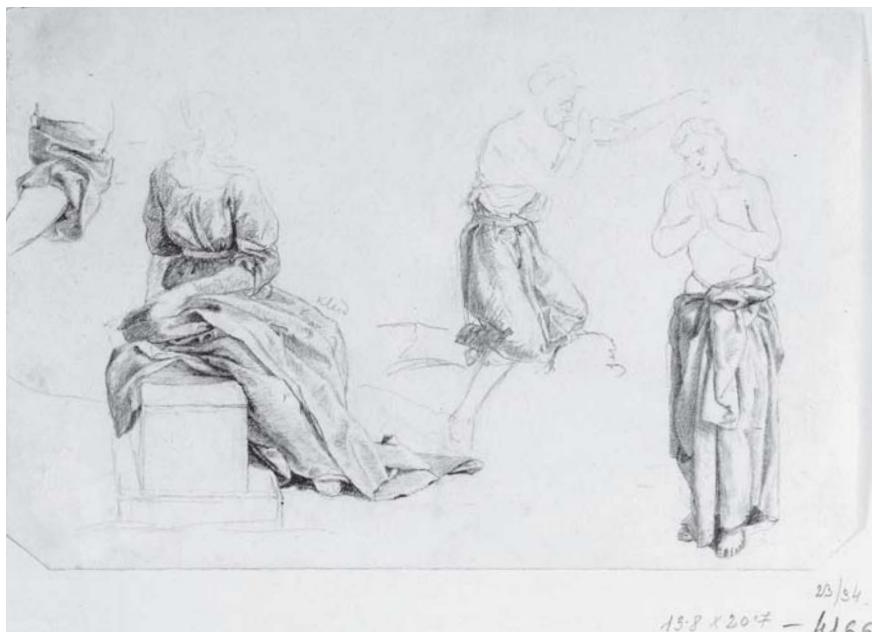
3. Károly Markó, *El bautismo de Jesucristo*, 1854, óleo sobre tela, con marco: 79 × 97.6 cm; sin marco: 53.7 × 71.8 cm, ciudad de México, Museo Nacional de San Carlos, inv. 54II. Reproducción autorizada por el Instituto Nacional de Bellas Artes.

(fig. 3);⁴³ todas estas obras se encuentran —con breves interrupciones— en la exposición permanente del Museo Nacional de San Carlos. Ahora *El bautismo de Jesucristo*⁴⁴ está cubierto de craqueladuras y cuatro grietas siguen la línea del bastidor; las últimas se notan también en *La transgresión de la ley*.⁴⁵ Las telas

43. “18: El Bautismo de Jesucristo. A la orilla del Río Jordán está el precursor del Mesías bautizando a Jesús: algunos discípulos lo acompañan: véanse también algunas otras gentes que venían para ser bautizadas. Entre la frondosa arboleda que circuye el río, se levanta un templo pagano en ruinas: de lo alto y sobre la cabeza del Señor, descende un rayo de luz para manifestar que el espíritu de Dios está con él”, en *Catálogo, op. cit.*, 1855, p. 21; *Cfr.* Romero de Terreros, *op. cit.*, p. 214.

44. Óleo sobre tela, con marco: 79 × 97.6 cm; sin marco: 53.7 × 71.8 cm, Museo Nacional de San Carlos (en adelante MNSC), inv. 54II.

45. Óleo sobre tela, con marco: 78.5 × 97.1 cm; sin marco: 53.8 × 71.9 cm, MNSC, inv. 5406.



4. Károly Markó, *Estudio*, lápiz sobre papel, 13,8 × 20,7 cm, Esztergom, Keresztény Múzeum, inv. 4166.

conservan las firmas en el ángulo inferior izquierdo (C. Markó P. p. Ap. 1854), y en el derecho (C. Markó 1854).

La gran variedad de las pinturas bajo el tema del “bautismo” nos permite hacer una comparación: son la ausencia del sentido nazareno-místico y la carencia de ángeles en lo que difieren las obras conocidas en Hungría, como las de la Galería Nacional Húngara,⁴⁶ de la pintura mexicana, que —en cambio— abunda en protagonistas cotidianos. La mayoría de estos “bautismos” fueron realizados entre 1840 y 1841, pero cuando Markó volvió a pintarlo, una década después (ahora para México), hizo nuevos estudios. El Museo Cristiano de Esztergom posee tres dibujos: el primero (fig. 4) presenta la escena del bautismo con san

46. 1840-1841, óleo sobre tabla, 44 × 64,5 cm, MNG 3072; *Cf.* Bodnár, *op. cit.*, p. 58. No aparecen los tres ángeles llegados del cielo en la obra de 1839, óleo sobre tela, 44 × 65 cm, MNG 1001; Károly Markó, “el Viejo”-Ferenc Klimkovits: óleo sobre tela, 62 × 80 cm, f. K. 8700.



5. Károly Markó, *Estudio*, lápiz sobre papel, 9.2 × 7.3 cm, Esztergom, Keresztény Múzeum, inv. 4227.

Juan y Cristo, el segundo (fig. 5), la figura con un gabán, rogando, y el tercero (fig. 6), una mujer con su hijo y dos hombres a su lado. Los dibujos son de la última etapa del pintor: a Markó le interesa el asunto de los vestidos, las caras y las extremidades señaladas esquemáticamente. La comparación con las pinturas mexicanas se basa en los detalles de los vestidos, lo mismo que en las expresiones: por una parte, las enaguillas de Cristo, el nudo de la túnica y los pliegues “rodeantes” de los gabanes; por otra, la mano apoyada pensativamente sobre la barbilla, o con un rollo, puesta delante de la cadera, que pueden ser detalles determinantes. Asimismo los dibujos de *La transgresión de la ley* representan a los tres fariseos interrogando a Jesús (fig. 7), el discípulo escogiendo las semillas (fig. 8), y otro arrodillado delante de su capote (fig. 9). Más detallados son los que figuran el capote del discípulo sentado y su brazo izquierdo (fig. 10), el cuerpo de Cristo vuelto 90 grados hacia la derecha (fig. 11), el busto del discípulo en primer plano, y, en la parte izquierda, pero en la misma hoja, el brazo izquierdo del discípulo en segundo plano (fig. 12). Las diferencias entre los estudios y las obras ejecutadas consisten en las posiciones abiertas o cerradas de las manos, o en la altura de las cabezas —los pliegues siempre son los mismos.

El encargo de los dos cuadros puede ser bien reconstruido gracias a una carta conservada en el Archivo de la Galería Nacional Húngara: Markó fue comisio-



6. Károly Markó, *Estudio*, lápiz sobre papel, 14 x 18.8 cm, Esztergom, Keresztény Múzeum, inv. 4209.

nado para pintar dos paisajes a través de una carta de Clavé con fecha del primero de febrero de 1854, misma que fue entregada al maestro el 19 de marzo.⁴⁷ Son muchos los obstáculos que podemos leer en los documentos: primero una demora en entregar las pinturas a tiempo,⁴⁸ no sólo por las equivocaciones que

47. MNG Adattár 7229/1955.

48. La carta de Károly Markó, AANSC 6322, f. 1. “Mi rincresco soltanto, che non ostante il mio zelo non potei spedire i detti lavori a tempo perche possano arrivare all’esposizione ed in questo modo di soddisfare al desiderio dell’illustrissimo Signor Presidente [...] e mi scuserá per questo ritardo, [...] non solamente la maggiore dimensione la quali scelsi, o la maggiore finezza con quale ho eseguiti questi Paesa [...]” (“Me pesa mucho, pero a pesar de mis esfuerzos no puedo mandar dichas obras para que lleguen a la exposición y así satisfacer el deseo del ilustrísimo Señor Presidente [...] y discúlpenme esta demora [...] no sólo elegí la de mayor tamaño, sino que he realizado estos paisajes con la mayor fineza [...]”, traducción del autor); *Cfr.* Carta a Viscardini, 12 de agosto de 1854, MNG Adattár 5638/1954 ff. XXVIv-XVII.



7. Károly Markó, *Estudio*, lápiz sobre papel, 10 × 14.7 cm, Esztergom, Keresztény Múzeum, inv. 4201.

causó la carta de Viscardini,⁴⁹ sino también por algunas “reparaciones arquitectónicas”.⁵⁰ Al principio el pintor prometió terminar las obras para los primeros meses del verano,⁵¹ pero según la fechas modificadas ya habrían tenido que estar finalizadas para el 15 o 20 de agosto de 1854.⁵² Un documento del Archivo de San

49. En ella se lee: “é la cagione, ma anche un altro contra tempo cagionato probabilmente dalle migliori intenzioni che il Signor Viscardini aveva per me [...]” (“es la causa, pero también otro impedimento en contra de probablemente las mejores intenciones que el Señor Viscardini tenía para mí [...]”, traducción del autor), AANSC 6322, f. 1.

50. La carta de Manuel Larrainzar, AANSC 6692, f. IV: “De conformidad con los deseos de la Academia pasé una comunicación con fha. 13 del actual al Sr. Markó, el cual con la de 15 me ha respondido, desde Florencia manifestandome que [...] los trastornos consiguientes a varias reparaciones arquitectónicas en su estudio le impedirían acabar los cuadros antes del fin del mes de Oct. Agrega que le es muy sensible esta demora, tanto mas cuanto que estaba dispuesto á remitir los dos cuadros al Sr. O’Brien, aun ántes de saber que el importe de ellos se hallaba a su disposición”, Roma, 21 de octubre de 1854. *Cf.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, pp. 377-378.

51. MNG Adattár 7229/1955.

52. AANSC 6322, f. 1; AANSC 6686, f. IV: “Por el último paquete avisa que estarian [*sic*] concluidos



8. Károly Markó, *Estudio*, lápiz sobre papel,
10.7 × 10.4 cm, Esztergom, Keresztény
Múzeum, inv. 4200.

Carlos asegura el último dato al añadir que para el mes de agosto las pinturas habrían sido entregadas,⁵³ pero las notas de Manuel Vilar (1812-1860) desmienten todo esto pues la entrega fue realizada hasta octubre.⁵⁴ Markó pidió disculpas por la demora, esperando que las obras llegaran a la exposición a tiempo.⁵⁵ Lo seguro es que después del 28 de octubre de 1854 los pinceles de Markó no tocaron más las pinturas: Vilar le volvió a solicitar a Larrainzar el encargar a una persona florentina la entrega de los cuadros y el pago al pintor.⁵⁶ Markó pidió 150 napoleones de oro, correspondientes a 500 pesos por las dos obras, 75 por cada una.⁵⁷ El 18 de noviembre de 1854 Larrainzar (1809-1884) ya las tenía en

en el presente mes [...]” Cfr. Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 377; MNG Adattár 5638/1954, f. XXIVv; MNG Adattár 7229/1955.

53. Gaveta 34, 1849-1861, AANSC 6278, f. I: “Por si el 15 o 20 de Agosto entregará el S. Markó los sobre dichos cuadros [...]”.

54. Manuel Vilar, *Copiadore de cartas y diario particular*, México, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Estéticas, 1979, p. 104.

55 MNG Adattár 5638/1954, f. XXIVv.

56. Vilar, *op. cit.*, p. 104.

57. MNG Adattár 5638/1954, f. XXIVv; A Viscardini, agosto de 1854, MNG Adattár 5638/1954, f. XXVI; AANSC 6686, f. IV. Cfr. Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 377; “Los 150 napoleones, precio del par de cuadros, pues cada uno cuesta 75, se servirá V.E. cargarlos en la cuenta de la Academia”, en AANSC 6686, f. 2; 6278, f. I: “pagar el precio convenido de 75. nápoleones de oro por cada uno, o sean Ciento isincuenta napo’ de oro por los dos [...] 150 napoleones de oro que es la cantidad a



9. Károly Markó, *Estudio*, lápiz sobre papel, 12.7 × 12 cm, Esztergom, Keresztény Múzeum, inv. 4221.

Roma⁵⁸ y hasta diciembre las mandó a O'Brien,⁵⁹ unos meses después llegaron examinadas a Francia.⁶⁰

Después había que encontrar la forma más segura de transportarlas (además de la menos costosa), deseo que manifestó el pintor mismo para no ser culpable por los daños posibles.⁶¹ La ruta Florencia-Civitavecchia-París-Marsella fue reco-

justada”, *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 273; AANSC 6695, f. 2: “El importe de los cuadros del Sr. Markó fué satisfecho en la forma que V. E. comunicó á esta legación, y cargado en la Cuenta Corriente de la Academia”, Roma, 11 de diciembre de 1854. *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 378.

58. Carta de Manuel Larrainzar a Bernardo Couto, AANSC 6694, f. 2: “Ya tengo en mi poder los dos cuadros de Markó, que son de mucho mérito”, Roma, 18 de noviembre de 1854. *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, p. 378.

59. Carta de Manuel Larrainzar a Bernardo Couto, AANSC 6695, f. 1: “segun las instrucciones de V. E., se han remitido al Sr. O'Brien, para su envío á la Academia de San Cárlos los dos cuadros entregados por el Sr. Markó de Florencia”, Roma, 11 de diciembre de 1854. *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 378; Carta de Manuel Larrainzar a Bernardo Couto, AANSC 6721, f. 1: “anuncié á V. que estaba para remitir á O'Brien los cuadros de Markó”, Roma, 18 de diciembre de 1854. *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 394.

60. La carta de Manuel Larrainzar del 31 de enero de 1855: “Me alegro sobre manera que tenga V. ya en su poder los dos paisajes de Marckó [*sic*] que también le han parecido. V. supondrá la ansia que tenemos de recibirlos en México[...], AANSC 5463, ff. I-IV. *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 129.

61. MNG Adattár 5638/1954, f. XXVI; AANSC 6322, f. I y 6278, f. I. “El S. Markó ruega le agan el favor de escribir a S' O'Brien, que en vencia [*sic*] quiera encargar a un corresponsal suyo, o a una persona de su confianza, para que esté presente quando la Aduana encajonará sus cuadros, a fin de que



10. Károly Markó, *Estudio*, lápiz sobre papel, 10.3 × 7.8 cm, Esztergom, Keresztény Múzeum, inv. 4158.

mendada por el pintor y por Larrainzar,⁶² pero no disponían de ninguna persona confiable que supervisara el encargo.⁶³ En principio se proponía que “el mismo

le pueda venir de testigo, que le aya entregado y mandado los cuadros en excelente condiccion, que el no sea mas responsable despues de pasar de sus manos a otras”, s. l., s. f. *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 273.

62. AANSC 6692, f. 2. “Con el fin de que sean examinados según V.E. indica, y de facilitar su remisión á Paris, de dicho al Sr. Markó que los remita á esta ciudad. El trasporte de Florencia acá es fácil y seguro, y de aquí serán enviados despues del exámen por Civitavecchia y Marsella, que es el camino muy corto y que mas garantías presta”, Roma, 21 de octubre de 1854. *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, pp. 377-378.

63. MNG Adattár 5638/1954, f. XXVI; AANSC 6686, f. 2: “por conducto de alguna persona de toda confianza en Florencia [...] El que haya de hacerlo, debe ver los cuadros, [...] que se reciben en buen estado, y de colocar con todas las precauciones convenientes en la caja que ha de conducirlos, pagar su precio al S. Markó, y enviarlos al Sr. O’Brien en Paris, para que nos los remita por alguno de los buques que mensualmente vienen del Havre á Veracruz. Los chascos que hemos llevado con las embarcaciones de Génova, nos hacen preferir la ruta de Francia, aunque parezca mas larga y costosa.” *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 377.



11. Károly Markó, *Estudio*, lápiz sobre papel, 18.7 × 13.3 cm, Esztergom, Keresztény Múzeum, inv. 4162.

Landesio traiga los cuadros de Markó”⁶⁴ pues estaba a punto de embarcarse hacia México pero por fin resultó que “nada pudo llevar consigo”.⁶⁵ Un artículo de 1858 es el primero en mencionar la ubicación de *El bautismo de Jesús* y *La transgresión de la ley*, “adorna y embellece la galería de originales de la Academia”.⁶⁶

La Novena Exposición Anual de la Academia Nacional de San Carlos, 1856

Mucho menos son los datos que están a nuestra disposición sobre los encargos de *La vocación de san Pedro* (fig. 13)⁶⁷ y de *La curación de un endemoniado*

64. En AANSC 6686, f. 2v. ciudad de México, 31 de agosto de 1854. *Cfr.* Báez Macías, *ibidem*; “En caso contrario, aguardaré los cuadros de Markó para remitirlo todo junto al Sr. O’Brien”, en: AANSC 6692, f. 2v.

65. En: AANSC 6694, f. 2, Roma, 18 de noviembre de 1854. *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 378.

66. “El Siglo XIX”, México, viernes 30 de abril de 1858 en Rodríguez Prampolini, *op. cit.*, t. 1, 524.

67. “C. Marco. Paisaje, 18.- La vocación de San Pedro. A la orilla del lago Tiberiades, el Salvador llama al afortunado pescador, que después fue el príncipe de los apóstoles quien deja



12. Károly Markó, *Estudio*, lápiz sobre papel, 21.2 × 29.7 cm, Esztergom, Keresztény Múzeum, inv. 4169.

(fig. 14)⁶⁸ exhibidas como paisajes en la Novena Exposición, en 1856, con la numeración 18 y 19 respectivamente.⁶⁹ De nuevo Larrainzar es el primero en

la barca para correr diligente a abrazar la doctrina del Mesías, algunos de sus compañeros están pescando en la barca; al fondo y en otra barca se ven otros pescadores. En la falda de una montaña se eleva un templo pagano en ruinas, y en lontananza se descubre una población”, en *Catálogo de las obras de bellas artes presentadas en la Novena Exposición Anual de la Academia Nacional de S. Carlos de México. Diciembre de 1856*, México, Imprenta de J. M. Andrade y Escalante, 1856, p. 23. Cfr. Romero de Terreros, “Catálogos de la exposición...”, *op. cit.*, p. 245; Lc. 5, 3-II.

68. “19.- Paisaje. La curación de un endemoniado. Al descender el Señor del monte Tabor, donde mostró a sus discípulos escogidos la majestad de su gloria, le presentan a un joven poseído del espíritu maligno, pidiendo su curación que en vano había demandado a los apóstoles, el joven está sostenido por dos personas que apenas pueden contener la fuerza de sus convulsiones, al lado se ve una ciudad de donde le traen otros enfermos. El lago Tiberiades se extiende en lontananza, bañando varias poblaciones que hay sobre unas colinas”, en *Catálogo, op. cit.*, 1856, p. 23. Cfr. Romero de Terreros, “Catálogos de la exposición...”, *op. cit.*, p. 245; Mt. 17, 14-21, Mc. 9, 14-29 y Lc. 9, 37-45.

69. *Catálogo, op. cit.*, 1856, p. 23. Cfr. Romero de Terreros, “Catálogos de la exposición...”, *op.*



13. Károly Markó, *La vocación de san Pedro*, 1856, óleo sobre tela, con marco: 143 × 178,5 cm; sin marco: 104,8 × 140,4 cm, ciudad de México, Museo Nacional de San Carlos, inv. 5395. Reproducción autorizada por el Instituto Nacional de Bellas Artes.

informarnos que el pintor tenía la intención de terminar los dos cuadros para finales de marzo de 1856,⁷⁰ que debía ser una equivocación porque Markó le había prometido terminar hasta el 20 de abril.⁷¹ El 15 de mayo mandó una carta a Viscardini escribiéndole que había acabado las pinturas y que ya las había mandado a Roma para que pudieran ser examinadas,⁷² aunque habría sido

cit., p. 245; *El Siglo XIX*, ciudad de México, 31 de enero de 1857, en Rodríguez Prampolini, *op. cit.*, t. 1, 1997, p. 445.

70. AANSC 6152, ff. 4-4v: “Segun noticias que se me han dado en estos días, el Sr. Markó tiene ya tan adelantados los otros dos cuadros para la Academia que cree estarán concluidos para fin del próximo mes de Marzo, si asi fuere, los remitiré inmediatamente por conducto del Sr. O’Brien”, Roma, 20 de febrero de 1856. *Cf.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 244.

71. 24 de abril de 1856, MNG Adattár 5638/1954, f. XXXII.

72. 15 de mayo de 1856, MNG Adattár 5638/1954, f. XXIXv.



14. Károly Markó, *La curación de un endemoniado*, 1856, óleo sobre tela, con marco: 143 × 178 cm; sin marco: 106 × 141 cm, ciudad de México, Museo Nacional de San Carlos, inv. 5379. Reproducción autorizada por el Instituto Nacional de Bellas Artes.

mejor si hubieran llegado antes de finales de mayo.⁷³ El mismo autor pudo escribir al presidente de la Academia que el 9 de mayo de 1856 las envió a O'Brien, en París,⁷⁴ y en el mes de septiembre que “los cuadros de Markó hace tiempo fueron remitidos”⁷⁵ a México.⁷⁶ La causa de la demora se oculta en el desmejora-

73. 3 de abril de 1856, MNG Adattár 5638/1954, f. XXX.

74. Carta de Manuel Larrainzar a Bernardo Couto, AANSC 6147, f. IV-2: “Supongo que ya había llegado á esa la caja que contenia los dos últimos cuadros de Markó, pues como dije á V. en mi carta de 22 de Mayo, desde el 9 de aquel mismo mes los remití á este Sr. O'Brien”, París, 28 de agosto de 1856. *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 243.

75. Carta de Manuel Larrainzar a Bernardo Couto, AANSC 6156, f. 2, París, 29 de septiembre de 1856. *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 244.

76. “20. Encargar dos paisajes grandes al distinguido Markó; es urgente que se haga encargo por

miento de los ojos del pintor quien, siguiendo los consejos de los médicos, tenía que encargarse de menos trabajo.⁷⁷

El pago y el recibo de las pinturas en Italia tenían que ser realizados por la misma persona (confiable),⁷⁸ presente también en la abertura de los baúles, cumpliendo así con las prescripciones aduaneras.⁷⁹ Markó siempre insistía en recibir sus honorarios en Florencia o en Roma en vez de esperar a que las pinturas llegaran a México, rechazando así la responsabilidad de cualquier pérdida ocurrida durante el traslado.⁸⁰ Al pintor le pagaron en dos plazos: la primera vez recibió la transferencia de 1000 pesos (929 francesconi) en una carta del 5 de mayo⁸¹ que podía ser cobrada y cambiada en Florencia.⁸² Esta suma de 1000 pesos le servía como anticipo, ya que Markó no podía precisar todavía el costo del encargo.⁸³ El citado documento académico refiere a una carta (destinada a Clavé), cuya copia se encuentra conservada en el expediente de Budapest.⁸⁴ Casi un año después, el 19 de octubre de 1857, en Roma, Ezequiel Montes, encargado del Oficio de la Legación Mexicana cerca de Su Santidad determinó el precio de 331 francesconi que tuvieron que pagar por los cuadros de Markó, por medio de O'Brien,⁸⁵ com-

el próximo paquete, porque un particular le hace el encargo de cuatro, en vista de los bellísimos que han llegado para la Academia”, en Vilar, *op. cit.*, p. 117.

77. Carta a Larrainzar, 9 de mayo de 1856, MNG Adattár 5638/1954, f. XXXIIv.

78. Carta a Larrainzar, 16 de mayo de 1856, MNG Adattár 5638/1954, f. XXXIII.

79. Carta a Larrainzar, 28 de abril de 1856, MNG Adattár 5638/1954, f. XXXII.

80. Carta a Viscardini, 3 de abril de 1856, MNG Adattár 5638/1954, f. XXXv.

81. MNG Adattár 5638/1954, f. XXXIII.

82. MNG Adattár 5638/1954, f. XXXIIv.

83. Las notas de Pelegrín Clavé y Manuel Vilar, ciudad de México, 17 de enero de 1857, AANSC 10452, f. 5. *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, 2003, p. 173.

84. El 21 de junio de 1856, MNG Adattár 5638/1954, f. B. XXXIv. *Cfr.* Carta a Viscardini, del 1 de octubre de 1857, MNG Adattár 5638/1954, f. Ap. II.

85. Carta a Manuel Larrainzar a Bernardo Couto, AANSC 6140, f. 2: “He librado ya la orden correspondiente al Sr O'Brien para que pague al Sr. Markó de Florencia los 331 francesconi que se le adeuda ban como resto del precio de dos cuadros que hizo para la Academia. Luego que me avise el Sr. O'Brien estar satisfecha aquella suma, lo pondré en conocimiento de V.” *Cfr.* Báez Macías, *op. cit.*, 1976, p. 242; “En los años que siguen continúan las remesas de extranjeros. Brocca, Markó, Viscardini etc; y es un manantial ininterrumpido, pues en 1857 se pagó a Markó, de Florencia, el precio de dos pinturas que hizo para la Academia”, en Abelardo Carrillo y Gariel, *Las galerías de pintura de la Academia de San Carlos*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1944, p. 33. *Cfr.* La carta en francés de Markó a Ezequiel Montes, 10 de diciembre de 1857, MNG Adattár 5638/1954, f. Ap. VI; Carta a Viscardini, 5 de diciembre de 1857, MNG Adattár 5638/1954, Ap., f. Vv.

